



## Info bibliographiques

Rédaction : Elisabeth Lazcano  
Université Paris Diderot,  
UMR 7597 case 7034,  
5 rue Thomas Mann  
75205 Paris cedex 13  
tel : 01 57 27 57 77- fax : 01 57 27 56 43  
email : [elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr](mailto:elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr)

N° 192 novembre 2010

### Sommaire

- Ouvrages reçus au laboratoire
- Informations sur les parutions récentes
- Revues en ligne

## OUVRAGES REÇUS AU LABORATOIRE

Voloshinov, Valentin, *Marxisme et philosophie du langage, Les problèmes fondamentaux de la méthode sociologique dans la science du langage*, Texte édité et traduit par Patrick Sériot et Inna Tylkowski-Ageeva., Limoges, Lambert-Lucas avec le concours de l'Université de Lausanne, 2010, coll.: Bilingues en sciences humaines, 600 p., ISBN 978-2-915806-70-0, prix : 49 euros.

en bilingue russe - français, d'après la seconde édition originale corrigée par l'auteur (Leningrad, Priboj, 1930), texte suivi d'archives diverses sur l'activité scientifique de Voloshinov (dont "Chto takoe jazyk?" / "Qu'est-ce que la langue et le langage ?", 1930) inédites en français, avec une préface de P. Sériot, des index, etc. Valentin Nikolaïevitch Voloshinov, né en 1895, entre à la Faculté de Droit de Saint-Petersbourg en 1913, mais s'intéresse avant tout à la musique. En 1919, il se réfugie à Nevel où il fait la connaissance de Mikhaïl Bakhtine et en 1921, à Vitebsk où il s'occupe de la section artistique du département de l'Instruction publique, dont le directeur est Pavel Medvedev. Rentré à Saint-Petersbourg en 1922, il étudie l'ethnologie et la linguistique. Entre 1925 et 1930, il publie la totalité de son œuvre non musicale, consacrée à la psychanalyse, à la théorie de l'énoncé et aux "sciences de l'idéologie". Il meurt de tuberculose en 1936. Ressuscité du néant à cause de – ou malgré – la popularité de Bakhtine, V. N. Voloshinov n'est pas un prête-nom de ce dernier. Cette retraduction commentée de *Marxisme et philosophie du langage* rend l'ouvrage à son véritable auteur et le replace dans son contexte en en dégageant l'originalité. Apparaît un livre tout différent de celui auquel étaient habitués les lecteurs francophones avec sa définition psychosociologique du langage, sa théorie de l'idéologie comme savoir et son étrange marxisme enfin, pour lequel toute communication repose sur un enthymème et la langue est "sémiotiquement neutre".

## INFORMATIONS SUR LES PARUTIONS RECENTES

### Ouvrages

Arrivé, Michel, Valelia Muni Toke & Claudine Normand, eds., *De la grammaire à l'inconscient, dans les traces de Damourette et Pichon (actes de Cerisy 2009)*, Limoges, Lambert-Lucas, 2010, 312 p., ISBN 978-2-35935-022-7, prix : 35 euros.

- Introduction de Michel ARRIVÉ 9
- PREMIÈRE PARTIE ACTUALITÉ GRAMMATICALE DE DAMOURETTE ET PICHON
- 1. Cécile BARBET et Yves LE BOZEC
- De l'auxiliarité et des verbes modaux dans l'Essai de grammaire de la langue française de J. Damourette et E. Pichon [1911-1940] 17
- 2. Bérengère BOUARD Les théories syntaxiques de Damourette et Pichon et la « tradition » grammaticale 27
- 3. Michel FAVRIAUD Le Traité moderne de ponctuation de Jacques Damourette : une théorie inachevée du sujet vocal dans le texte 37
- 4. David GAATONE J. Damourette, E. Pichon et la machine à conjuguer 45
- 5. Rose-Marie GERBE Le présent de l'indicatif : un tiroir-canon non marqué 53
- 6. Elizaveta KHACHATURYAN Problèmes de description des marqueurs discursifs comme illustration de quelques idées de Damourette et Pichon 63
- 7. Adeline PATARD, La notion très actuelle d'actualité Quelle pertinence pour l'analyse du temps verbal ? 71
- 8. Henri PORTINE Damourette et Pichon étaient-ils cognitivistes avant l'heure ? 81
- 9. Christian SURCOUF Toncal, noncal, imparfait et négation 91

- 10. Marc TSIRLIN Cette grammaire reste actuelle 101
- 11. André VALLI À propos de la notion de « locution verbale coalescente » dans l'Essai de grammaire de la langue française de Damourette et Pichon 111
- DEUXIÈME PARTIE NATIONALISME ET LINGUISTIQUE
- 12. Sungdo KIM La race, la nation, la langue : une archéologie et une politique de la grammaire nationale de Damourette et Pichon 123
- 13. Sébastien MORET Linguistique et nationalisme dans l'entre-deux-guerres : Meillet et l'unité slave 133
- 14. Annick OHAYON Edouard Pichon, psychanalyste français 141
- 15. Maribel PEÑALVER-VICEA Affectivité, métaphore et génie dans l'inconscient national et l'inconscient individuel selon l'Essai de grammaire de la langue française de Damourette et Pichon 149
- 16. Dan SAVATOVSKY Grammaire nationale et barbarie : la terminologie de Damourette et Pichon 157
- TROISIÈME PARTIE LE LOCUTEUR ET SON LANGAGE
- 17. Michel GROLLIER Avec les pensées sensu-actorielle et lingui-spéculative, quelle conception de l'inconscient ? 167
- 18. Janeta MASPERO Syntaxe du pronom personnel et dimensions de la subjectivité 175
- 19. Valelia MUNI TOKE Le recours à l'introspection dans les travaux médicaux et linguistiques d'Edouard Pichon 183
- 20. André ROUSSEAU L'énonciation chez Damourette et Pichon et chez Bühler 193
- 21. María Dolores VIVERO GARCIA Je, tu, il... tous des délocutifs ? 203
- 22. Suzanne YANG Les « fous criminels » : Une forme extrême d'énonciation 211.
- QUATRIÈME PARTIE LINGUISTIQUE ET PSYCHANALYSE
- 23. Michel ARRIVÉ Du métalangage chez Damourette et Pichon ? 223
- 24. Pierre BONNY et François SAUVAGNAT La question du genre chez Edouard Pichon. Quelques effets indirects de la notion de sexisemblance, spécialement pour les sciences humaines 233
- 25. Sylvie FERRANDO Ce qu'entendre veut dire : des mots à la pensée 247
- 26. Chloé LAPLANTINE Émile Benveniste : l'inconscient dans le langage 255
- 27. Josette LARUE-TONDEUR Ambivalence et ne discordantiel 261
- 28. Cécile MATHIEU Origine et motivation du langage au sein de la théorie de Damourette et Pichon 269
- 29. Ann-Gaël MOULINIER Énonciation et expérience mystique dans les autobiographies de Mary Barnes et Valslav Nijinski 277
- 30. François SAUVAGNAT É. Pichon et J. Lacan : une tentative d'état des lieux des influences, convergences et divergences 285

Boyer, Henri, ed., *Pour une épistémologie de la sociolinguistique : actes du colloque international de Montpellier 10-12 décembre 2009*, Limoges, Lambert-Lucas, 2010, 430 p., ISBN 978-2-35935-013-5 prix : 52 euros.

- Présentation
- Henri BOYER 9
- Conférences plénières
- 01. Du corpus en linguistique : les deux paradigmes du structuralisme Gabriel BERGOUNIOUX 15
- 02. Peut-on parler d'une sociolinguistique suisse ? Marinette MATTHEY 23
- 03. Le sociolinguiste à l'épreuve du terrain : Joan Rubin et son analyse du bilinguisme paraguayen (1968) Hedy PENNER 33
- Communications
- 04. Une politique linguistique peut-elle réussir sans l'implication des sociolinguistes ? L'exemple galicien Carmen ALÉN GARABATO 47
- 05. Le retour des produits de l'enquête sociolinguistique à la communauté-source : de la rétroaction des enquêtés aux principes déontologiques et méthodologiques Georges ANDROULAKIS 57
- 06. Réflexions épistémologiques autour de la sociolinguistique historique Dorothée AQUINO-WEBER et Sara COTELLI 65
- 07. Défis et paradoxes de la revendication nahua à Santa Catarina, Tepoztlán, Morelos (Mexique) Karla J. AVILES et José Antonio FLORES FARFAN 73
- 08. Le passage à l'écrit en contexte amazigh comme conscience : dynamiques de subjectivité et possibles sociolinguistiques Nouredine BAKRIM 83
- 09. Corpus et idéologie linguistique en francophonie africaine : le cas de la Côte d'Ivoire Prisque BARBIER 91
- 10. Lorsque la réflexion sociolinguistique éclaire la problématique de l'enseignement du FLM... Jean-David BELLONIE et Emmanuelle GUERIN 99
- 11. Renoncer à la « communauté linguistique » ? Aude BRETEGNIER 107
- 12. L'interculturalité, clé du dépassement du conflit linguistique ? Réflexions à partir du cas de la Catalogne Chrystelle BURBAN 117
- 13. La sociolinguistique et la linguistique générale françaises : une histoire de glissements et de complémentarité épistémologiques ? Anne-Marie CHABROLLE-CERRETINI 125
- 14. Droit, linguistique, sociolinguistique : exercice d'épistémologie comparée Marc DEBONO 133
- 15. Comportement verbal et rupture sociale : propositions pour une méthodologie pragmatique qualitative Norbert DITTMAR 143
- 16. La question hongroise et les minorités allogènes Ksenija DJORDJEVIC 155
- 17. Le spontané et la réflexivité en (socio)linguistique Gilles FORLOT et Jean-Michel ÉLOY 163
- 18. La notion de représentation culturelle dans Le français dans le monde : à la croisée des préoccupations sociolinguistiques et didactologiques Patricia GARDIES 171
- 19. L'accent : concept (socio)linguistique ou catégorie de sens commun ? Médéric GASQUET-CYRUS 179
- 20. Les ersatz de première personne en situation de rupture : quelques pistes pour une sociolinguistique comparative Cyrille GRANGET 189
- 21. Les études de cas de la standardologie, un enjeu épistémologique de la sociolinguistique : approche d'une comparaison historique

- entre les cas catalan et norvégien Narcís IGLESIAS 197
- 22. Comparer les politiques linguistiques : comment, pourquoi, pour quoi ? Cécile JAHAN 205
  - 23. Les concepts de la sociolinguistique, entre nécessité et manipulation Christian LAGARDE 215
  - 24. De la sociolinguistique à l'écologie des langues ? Nadège LECHEVREL 225
  - 25. Diglossie et conflit linguistique : contribution à un vieux débat Erwan LE PIPEC 233
  - 26. L'aménagement linguistique entre globalisation fragmentée et autonomisation universaliste en Mésoamérique Jean Léo LÉONARD 245
  - 27. Enquêter sur les représentations sociales des langues : allier qualitatif et quantitatif à partir de petits échantillons Bruno MAURER et Alain DOMERGUE 253
  - 28. La sociolinguistique des discours et des interactions : un développement et une visibilité difficiles en France Claudine MOÏSE 265
  - 29. La sociolinguistique et les domaines limitrophes : problèmes de frontières interdisciplinaires et questions épistémologiques Musanji NGALASSO-MWATHA 273
  - 30. Histoire et histoires : mise en mots de la rupture historique dans des récits de migrants issus de républiques postsoviétiques Sandra NOSSIK 285
  - 31. La notion de représentation linguistique : définition, méthode d'observation, analyse Cécile PETITJEAN 293
  - 32. Le questionnaire comme moyen de circonscrire l'emploi d'un « mot identitaire » pour les jeunes Alena PODHORNÁ-POLICKA et Anne-Caroline FIÉVET 301
  - 33. Langue, nation et nationalités : Us et abus de notions sociolinguistes par les politiques Mercè PUJOL BERCHÉ 309
  - 34. EXMARaLDA : un système pour la constitution et l'exploitation de corpus oraux Thomas SCHMIDT 319
  - 35. La modélisation catalano-occitane de la diglossie face à la configuration linguistique camerounaise Marie Désirée SOL 329
  - 36. Représentations linguistiques et enjeux identitaires à Madagascar Dominique TIANA RAZAFINDRATSIMBA 339
  - 37. Usages et représentations dans l'interaction : la dimension épistémologique des représentations, de l'imaginaire social et du modèle hiérarchique Sandra TOMC 347
  - 38. Variation topolectale et aménagement linguistique Alain VIAUT 357
  - 39. Analyse prédiscursive des attitudes linguistiques et folk linguistique Stefano VICARI 365
  - 40. Sociolinguistique et anthropologie linguistique : quels objets et quelles méthodes d'enquête ? Rose-Marie VOLLE 373
  - 41. La francophonie et les sciences sociales Uli WINDISCH 381
  - 42. Des fonctionnements discursifs et des enjeux socioculturels dans les forums de discussion Eléonore YASRI-LABRIQUE 389
  - 43. Quels outils linguistiques pour l'étude des représentations sociales ? Maria ZERVA 397
  - Table ronde « Pour ne pas en finir avec la diglossie » : retour sur l'émergence d'une sociolinguistique critique et pratique en périphéries Henri BOYER, Christian LAGARDE (modérateur), Xavier LAMUELA, Gentil PUIG I MORENO et Patrick SAUZET 409.

Heinz, Michaela, ed., *Cultures et lexicographie*, Frank & Timme, 2010, coll.: Metalexigraphie, Vol. 2, ISBN 978-3-86596-293-5 Actes du colloque international de lexicographie (journées allemandes des dictionnaires), à Klingerberg am Main, Allemagne, du 4 au 6 juillet 2008.

Cachedenier, Daniel, *Initiation à la langue française (1601)*, édition de Alberte Jacquetin Gaudet et Colette Demaizière, Paris, éditions classiques Garnier, 2010, coll.: Traité sur la langue française, 16, 600 p., ISBN 978-2-8124-0079-7, prix : 89 euros.

Lorrain, noble, mais contraint à l'exil pour ses convictions calvinistes, l'auteur a enseigné le français dans plusieurs académies ou universités allemandes. L'unique édition de cette *Grammaire*, illustrée d'un *Dialogue* pourvu dans ses marges de renvois à celle-ci, apparaît, bien avant les *Remarques* de Vaugelas, et la *Grammaire* de Port-Royal, comme une véritable "somme" sur la langue française, qui mérite d'être sauvée d'un injuste oubli.

Cassiodoro, *De orthographia*, édition critique de Patrizia Stoppacci, Firenze, Sismel, 2010, ccxxxII, 96 p., ISBN 978-88-8450-359-6, prix : 60 euros.

Le "De orthographia" est la dernière oeuvre de Cassiodore. Il est précédé par une première version incluse dans le Codex de grammatica, à présent perdu. Cet ouvrage a été achevé aux environs de 580.

Lemaréchal, A., *Comparative grammar and typology. Essays on the Historical Grammar of the Austronesian Languages*, Leuven, Peeters, 2010, coll.: Orbis supplementa, xx,368 p., ISBN 978-90-429-2254-9, prix : 79 euros.

The comparative grammar of the Austronesian languages underwent an unprecedented change immediately after World War 2, owing to the use of lexicostatistics, the appeal to migration theory and the like, and also because of the idea of Formosa being the cradle of the language family. The present book is essentially an attempt at answering the following question: What would the comparative grammar of Austronesian look like in the absence of speculation on speaker migrations, and in the absence of the so-called "data" produced by lexicostatistics and glottochronology? Whereas typology is unable to offer the proof that a given language belongs to a group or subgroup of languages, grammaticalization theory can say whether a given state A may have preceded a state B or the reverse, and solid arguments are needed to propose a relative chronology between events that would be improbable, or even exceptional, in terms of the typology of linguistic change. This book revisits central issues of the comparative grammar of Austronesian languages from this angle, such as the history of person markers, particularly in the 2nd person, the genesis of the so-called "focus" verbal voice system and the typology of sentence structures. There is nothing in these domains that supports the supposition that Proto-Austronesian was very similar to the Formosan languages.

Petit, G., *La dénomination : approches lexicologique et terminologique*, Leuven, Peeters, 2009, coll.: Bibliothèque de l'Information Grammaticale 65, 716 p., ISBN 978-90-429-2148-1, prix: 65 euros.

Dénommer, c'est appeler les êtres et les «choses» par le nom (name) qui leur a été institué dans et par la langue. Assurant l'intercompréhension entre les locuteurs, la dénomination constitue une propriété fondamentale du lexique et des terminologies. Si épistémologiquement, la dénomination fait partie intégrante des appareils conceptuel et méthodologique de la Linguistique et de la Terminologie, dans l'une et l'autre discipline elle connaît une situation paradoxale. D'une part elle souffre d'un déficit important de conceptualisation; de l'autre elle se révèle être un puissant moteur pour la description sémantique et référentielle du lexique (Lexicologie et Lexicographie comprises) et des terminologies (Terminologie, Terminographie et Terminotique). L'objet du présent ouvrage est de proposer un réexamen systématique et explicite de cette notion et de lui assurer un positionnement valide dans l'appareil théorique de la Linguistique. Refusant une caractérisation monolithique, l'analyse opte pour une conception modulaire, articulée sur les différents paramètres combinables et superposables qui définissent cette propriété: ontologiques (dénomination d'objet, de procès, de propriété), sociolinguistiques (dénomination diaphasique, diastratique), juridiques (dénomination de droit, de fait) et linguistiques (dénomination statutaire, occurrence). L'objectif de ce travail est également heuristique : envisager la dénomination comme un levier en vue du réexamen du concept de polysémie, qui lui est consubstantiellement lié. Appliquée aux modèles catégoriels (conditions nécessaires et suffisantes, prototype) et non catégoriels (propriétés extrinsèques, intrinsèques, facettes, types pointés...), la dénomination permet de distinguer entre emplois relevant effectivement d'une polysémie lexicale de ceux procédant d'effets impartis aux instanciations de vocables.

Boucheron, Patrick, ed., *Histoire du monde au XVe siècle*, Paris, Fayard, 2009, 896 p., ISBN 9782213635491, prix : 85 euros.

Le xve siècle est le temps de l'invention du monde. De Tamerlan à Magellan, depuis l'Asie centrale jusqu'à la capture de l'Amérique en 1492, s'accomplit une première mondialisation. Mais la geste de Christophe Colomb est tout sauf un événement fortuit: elle est précédée, et surtout rendue possible et pensable, par une dynamique globale et séculaire d'interconnexion des espaces, des temps et des savoirs du monde. Elle ne se laisse en rien circonscrire par ce que l'on appellera plus tard l'occidentalisation du monde: les marchands de l'océan Indien, les marins chinois de l'amiral Zheng He, mais aussi les conquérants turcs ont toute leur part dans cette histoire des devenir possibles du monde, où rien n'est encore écrit. Ni dictionnaire critique ni somme érudite, *Histoire du monde au xve siècle* se veut un essai collectif davantage qu'une encyclopédie. Faisant alterner les chapitres de synthèse et les textes au ton plus libre éclairant un événement, un personnage ou une œuvre, le livre se prête à la lecture au long cours comme au hasard du cabotage. Mais dans tous les cas, il s'agit bien de susciter des étonnements par rapprochement et d'éveiller des curiosités par le déplacement du regard. Si l'accent est naturellement mis sur ce qui circule plutôt que sur ce qui cloisonne, s'inscrivant en cela dans les perspectives nouvelles d'une histoire globale attentive aux connexions des lieux et des temps, cette histoire du monde ne se réduit pas à une chronique de la mondialisation: il s'agit aussi de rendre compte des spécificités et des originalités des territoires du monde, des temps du monde, des écritures du monde, des devenir du monde – ces quatre dimensions inspirant l'architecture d'ensemble du livre.

Choi-Jonin, I., M. Duval & M. Soutet, eds., *Typologie et comparatisme. Hommages offerts à Alain Lemaréchal*, Leuven, Peeters, 2010, coll.: Orbis supplementa 28, viii, 460 p., ISBN 978-90-429-2307-2, prix : 75 euros.

- CHOI-JONIN, Injoo – DUVAL, Marc – SOUTET, Olivier, Avant- propos 1-2
- Publications d'Alain LEMARÉCHAL 3-7
- BLANC, Alain, Les finales de deuxième personne du singulier de l'impératif aoriste du grec ancien (-son, -sai). 9-20
- BONAMI, Olivier – BOYÉ, Gilles, La morphologie flexionnelle est-elle une fonction? 21-35
- BRIL, Isabelle, Structure actancielle et diathèse: du nêlêmwa aux langues néo-calédoniennes et austronésiennes 37-59
- CHAMBON, Jean-Pierre, Pratique étymologique en domaine (gallo)roman et grammaire comparée – reconstruction. À propos du traitement des mots héréditaires dans le TLF et le FEW. 61-75
- CREISSELS, Denis, La notion de marque dans l'organisation des systèmes casuels 77-92
- CRÉPIN, André, Volumétrie et versification vieil-anglaise. 93-98
- DUBOIS, Laurent, Diathèse et anthroponymie grecque . 99-110
- DUVAL, Marc, Exclamations orientées vers A, L, ou A. L.?? . 111-127
- FRANÇOIS, Alexandre, Des valeurs en héritage: les isomorphismes sémantiques et la reconstruction des langues 129-145
- FRANÇOIS, Jacques, Notations prédicatives et corrélation syntactico-sémantique 147-165
- FUGIER, Huguette, Malgache dia ou l'histoire d'un anaphorique qui devint connecteur 167-180
- GUENTCHÉVA, Zlatka, Quel est le statut du clitique dans la construction à 'objet redoublé' en bulgare? 181-193
- GUÉRIN, Françoise, Relativisation en tchéchène . 195-209
- HAGÈGE, Claude, De l'imputation d'actance par déplétion de prédicat, et de la nature du prédicat 211-224
- HUCHON, Mireille, La langue de la Nouvelle-France: réalités et fiction dans le premier lexique français/amérindien 225-247
- KLEIBER, Georges, Typologie des noms: le cas des noms de couleur 249-263
- LAMBERT, Pierre-Yves, La reconstruction du gaulois, entre typologie et comparaison 265-278
- LEE, Hee-Young, Étude contrastive des verbes aller et venir en coréen et en français. 279-293
- MOYSE-FAURIE, Claire, (Dé)grammaticalisation d'expressions spatiales dans des langues océaniques. 295-314
- ORLANDINI, Anna – POCETTI, Paolo, Structures corrélatives en latin et dans les langues de l'Italie ancienne 315-331
- PETIT, Daniel, Le médiatif en lituanien moderne 333-349
- PINAULT, Georges-Jean, Le pronom d'ipséité en tokharien 351-365
- POTTIER, Bernard, Les verbes de localisation statique .367-373
- REBUSCHI, Georges, Sur la typologie des conjugaisons simples et composées 375-395
- RIEGEL, Martin, Les indications de mesure prédiquées. Architectures lexico-syntaxiques et propriétés interprétatives 397-412
- SOCK, Rudolph, La Quantité: implications pour un modèle de timing de la quantité vocalique 413-430

- SOUTET, Olivier, Reformulation de la chronogénèse et position des formes du présent et des deux passés de l'indicatif . 431-444
- SWIGGERS, Pierre, L'organisation des classes nominales en kiowa 445-457
- Tabula gratulatoria .459-460.

Colm Hogan, Patrick, ed., *The Cambridge encyclopedia of the language sciences*, Cambridge University Press, 2010, 1056 p., ISBN 9780521866897, prix : 135 £.

Have you lost track of developments in generative linguistics, finding yourself unsure about the distinctive features of minimalism? Would you like to know more about recent advances in the genetics of language, or about right hemisphere linguistic operation? The Cambridge Encyclopedia of the Language Sciences addresses these issues, along with hundreds of others. It includes basic entries for those unfamiliar with a given topic and more specific entries for those seeking more specialized knowledge. It incorporates both well-established findings and cutting-edge research and classical approaches and new theoretical innovations. The volume is aimed at readers who have an interest in some aspect of language science but wish to learn more about the broad range of ideas, findings, practices, and prospects that constitute this rapidly expanding field, a field arguably at the center of current research on the human mind and human society. Systematic topical coverage, from discourse analysis to neurolinguistics, from acoustic phonetics to legal interpretation • Seven overview essays and nearly 500 entries on specific topics that lay out basic principles for those unfamiliar with the field, but also incorporate recent research and theorization • Provides an affordable, up-to-date, and accessible (but not reductive or overly simplified) one-volume reference resource for knowledge of language science. Part I. Introductory Essays: 1. Language structure in its human context: new directions for the language sciences in the twenty-first century William Croft; 2. The psychology of linguistic form Lee Osterhout, Richard A. Wright and Mark D. Allen; 3. The structure of meaning James Pustejovsky; 4. Social practices of speech and writing Florian Coulmas; 5. Explaining language: neuroscience, genetics and evolution Lyle Jenkins; 6. Acquisition of language Barbara Lust; 7. Elaborating speech and writing: verbal art Patrick Colm Hogan; Part II. Entries.

Douay, Catherine, ed., *Système et chronologie*, 2010, 296 p., ISBN 978-2-7535-1112-5, prix : 18 euros.

- Présentation générale de Catherine DOUAY 11
- André ROUSSEAU, La problématique du temps. Réflexions méthodologiques à partir des paramètres des langues naturelles 17
- René-Joséph LAVIE Pour une approche non spécifique du TAM (temps, aspect, modalité) 41
- Daniel ROULLAND Temps et théorie des systèmes 71
- Frédéric LAMBERT Y a-t-il une place pour la chronologie dans l'interprétation du présent historique ? Le cas du grec ancien 91
- Françoise DAVIET-TAYLOR La particule gotique ga- et ses systèmes logiques de connexion dans l'espace et le temps : un exemple de saisie d'« entiers » 109
- Didier BOTTINEAU Les temps du verbe breton : temps, aspect, modalité, interlocution, cognition Des faits empiriques aux orientations théoriques 129
- Christine BRACQUENIER Concordance(s) des temps en russe contemporain 159
- Danh Thành DO-HURINVILLE Structures temporelles en vietnamien. Regard croisé avec le français 185
- Guy CORNILLAC Construction du mot et expression du temps en esquimau 205
- Louis BEGIONI Les rapports entre le temps, l'aspect et la virtualité (exemples dans les langues romanes, en français et en italien) 213
- Alida Maria SILLETTI Analyse de la « futurité » verbale en français/anglais/italien 231
- Laurence MEURANT Simultanéité et linéarité Leur grammaticalisation en langue des signes française de Belgique (LSFB) 255
- Aurélie SINTE Quelle temporalité en langue des signes françaises de Belgique (LSFB) ? 275.

Grenoble, Lenore A. & N. Louanna Furbee, eds., *Language documentation : practice and values*, Amsterdam, John Benjamins, 2010, 340 p., ISBN 978 90 272 1175 0, prix : 99 euros.

Language documentation, also often called documentary linguistics, is a relatively new subfield in linguistics which has emerged in part as a response to the pressing need for collecting, describing, and archiving material on the increasing number of endangered languages. The present book details the most recent developments in this rapidly developing field with papers written by linguists primarily based in academic institutions in North America, although many conduct their fieldwork elsewhere. The articles in this volume — position papers and case studies — focus on some of the most critical issues in the field. These include (1) the nature of contributions to linguistic theory and method provided by documentary linguistics, including the content appropriate for documentation; (2) the impact and demands of technology in documentation; (3) matters of practice in collaborations among linguists and communities, and in the necessary training of students and community members to conduct documentation activities; and (4) the ethical issues involved in documentary linguistics

- Preface N. Louanna Furbee and Lenore A. Grenoble xiii–xviii
- Part 1. Praxis and values
- Language documentation: Theory and practice N. Louanna Furbee 3–24
- The linguist's responsibilities to the community of speakers: Community-based research Keren Rice 25–36
- Language documentation: Whose ethics? Martha J. Macri 37–48
- Part 2. Adequacy in documentation
- Adequacy in documentation Anna Berge 51–66
- Necessary and sufficient data collection: Lessons from Potawatomi legacy documentation Laura Buszard-Welcher 67–74
- Documenting different genres of oral narrative in Cora (Uto-Aztecan) Verónica Vázquez Soto 75–88
- Constructing adequate language documentation for multifaceted cross-linguistic data: A case study from the Virtual Center for Study of

- Language Acquisition Barbara Lust, Suzanne Flynn, María Blume, Elaine Westbrooks and Theresa Tobin 89–108
- Part 3. Documentation technology
  - Valuing technology: Finding the linguist's place in a new technological universe Jeff Good 111–132
  - Using the E-MELD School of Best Practices to create lasting digital documentation Jessica Boynton, Steven Moran, Helen Aristar-Dry and Anthony Rodrigues Aristar 133–146
  - Sharing data in small and endangered languages: Cataloging and metadata, formats, and encodings Nicholas Thieberger and Michel Jacobson 147–158
  - Representing minority languages and cultures on the World Wide Web David Golumbia 159–170
  - Part 4. Models of successful collaborations
  - Beyond expertise: The role of the linguist in language revitalization programs Donna B. Gerdt 173–192
  - Models of successful collaboration Arienne Dwyer 193–212
  - Working with language communities in unarchiving: Making the J. P. Harrington notes accessible Martha J. Macri 213–220
  - Saving languages, saving lives: Tojolabal (Mayan) language revival within a health research NGO Hermelindo Aguilar Méndez, Teresa López Méndez, Juan Méndez Vázquez, Maria Bertha Sántiz Pérez, Ramon Jiménez Jiménez, N. Louanna Furbee, Louanna del Socorro Guillén Roveló and Robert A. Benfer 221–230
  - Language documentation in the Tohono O'odham community Colleen M. Fitzgerald 231–240
  - Documentation of pragmatics and metapragmatics: Language shift and pragmatic change in the Hmong language in Wisconsin Susan M. Burt 241–252
  - Part 5. Training and careers in field linguistics
  - Training graduate students and community members for native language documentation Judith M. Maxwell 255–274
  - Native speakers as documenters: A student initiative at the University of Hawai'i at Manoa Frances Ajo, Valérie Guérin, Ryoko Hattori and Laura C. Robinson 275–286
  - Part 6. Conclusion 287–288
  - Language documentation and field linguistics: The state of the field Lenore A. Grenoble 289–310
  - Selected online resources 311–314
  - Name index 315–336
  - General index 337–340

## REVUES EN LIGNE

*Language sciences*, The native speaker and the mother tongue, 2010, 32, 6.

- Articles en ligne (Biblio SHS ou le site documentaire de Paris Diderot)
- 1 Editorial board and publication information Page IFC
- 2 The native speaker and the mother tongue (Original Research Article) Pages 589-593 Nigel Love, Umberto Ansaldo
- 3 New Englishes and the native speaker debate (Original Research Article) Pages 594-601 Rajend Mesthrie
- 4 On mother and other tongues: sociolinguistics, schools, and language ideology in northern India (Original Research Article) Pages 602-614 Chaise LaDousa
- 5 Identity alignment and language creation in multilingual communities (Original Research Article) Pages 615-623 Umberto Ansaldo
- 6 Multilingualism, sociolinguistics and theories of linguistic form: some unfinished reflections (Original Research Article) Pages 624-63 Rajendra Singh
- 7 Who owns language? Mother tongues as intellectual property and the conceptualization of human linguistic diversity (Original Research Article) Pages 638-647 Christopher Hutton
- 8 Native speakers, mother tongues and natural semantic metalanguages (Original Research Article) Pages 648-670 Jan K. Wawrzyniak
- 9 Language and social identity: an integrationist critique (Original Research Article) Pages 671-676 Adrian Pablé, Marc Haas, Noël Christie
- 10 Native speakers, mother tongues and other objects of wonder (Original Research Article) Pages 677-685 Alexander V. Kravchenko
- 11 Acknowledgements Page 686
- 12 Forthcoming Articles Page 687